**PRETÉRITO PERFEITO SIMPLES**

1. Mluvil jsem s ředitelem podniku.

Falei com o diretor da empresa. // Estive a falar com o diretor da empresa.

1. Šel jsem k lékaři a ten mi předepsal antibiotika. (*prescrever antibióticos*)

Fui ao médico e ele prescreveu-me antibióticos.

1. Přišla domů pozdě.

Ele veio para casa tarde.

1. Přinesli dary pro všechny.

Trouxeram prendas/presentes/ofertas para todos.

1. Nikdo neudělal ta cvičení .

Ninguém fez os exercícios.

1. Vy jste se dozvěděli, co se stalo?

Voces chegaram a saber o que passou.

Vocês ***souberam*** o que aconteceu? Vocês ***sabiam*** …

1. Mí přátelé udělali minulý víkend oslavu. (*dar uma festa*)

NO fim-de-semana passado os meus amigos deram uma festa. // estiveram a ***dar uma festa***.

***Verbos leves***:

*Festejar - slavit*

***Dar******uma******festa*** *– slavit oslavit*

Ajudar- pomáhat

**Dar** ***uma ajuda*** –

Contribuir – prispivat

Dar ***uma*** ***contribuição*** - prispet

1. Ona chtěla zůstat doma.

Ela **quis ficar** em casa. // Ela **queria ficar** em casa.

**Querias querias batatas com enguias.**

1. Co jsi včera dělal?

O que é que **fizeste** ontem. // O que é que **estiveste a fazer** ontem.

1. Pootevřel oči. (*entreabrir os olhos*)

Ele **entreabriu** os olhos.

1. Viděli jsme nehodu. Nós vimos um acidente.
2. Pedro nemohl jít na fotbal. O Pedro **não pôde ir** ao futebol. Não **podia ir ao** futebol.
3. Přijeli do školy autem/vlakem. Vieram de carro/de comboio para a escola.
4. Včera jsme viděli učitele v kavárně. Ontem vimos o professor no café.
5. Kolik chyb **u**dělala Anna ve slohové práci? (*dar erros*) Quantos erros deu a Ana na composição. No ensaio….
6. CO jste dělali minulou sobotu? O que é que fizeram no sábado passado. // O que é que estiveram a fazer no sábado passado?
7. Díval ses včera na televizi?

Assistiu ontem a televisão. Tu viste ontem a televisão?

Estiveste a ver a televisão?

**Assistir a televisão – PB você x Ver a televisão – PE tu**

Assistir ao teatro, ao concerto, ao jogo…. PE

1. Ona mě viděla, ale já **ji** ne. Ela viu-me mas eu não a ela.

Ela viu-me mas eu não a vi. Ela *Não vi ela*.

1. Popsal všechny okolnosti.

Descreveu todas as circunstâncias.

1. Zbavili se majetku a emigrovali. (*desfazer-se das propriedades*)

<Desfizeram-se das propriedades e emigraram.

1. Nevěřil velkým kauzám (*descrer de grande causas*).

Descreu de grande causas.

1. Ona svědčila ve prospěch Carlose (*depor por*).

Ela depôs pelo Carlos.

1. Svědek svědčil v neprospěch obžalovaného (*réu*). (depor contra).

A testemunha depôs contra o réu.

1. Pedro si udělal doktorát z práv. (*doutorar-se em Direito*).

O Pedro doutorou-se em Direito.

1. Řidič porusil (desobedecer a )dopravnímu předpisu na značce. (*sinal de código*).

O motorista desobedeceu ao sinal de código.

1. Rozdělil studenty na skupiny.

Dividiu os alunos em grupos.

1. Dnes jsem váhal, zda si koupit boty nebo knihu (*hesitar entre INFe INF*)

Hoje estive a hesitar entre comprar sapatos e comprar um livro.

Hoje hesitei….

1. Byl zděšen tou scénou. (*horrorizar-se com*)

HOrrorizou-se com a cena.

1. João váhal, zda si má promluvit s kolegou. (*hesitar em*)

O Joao hesitou em falar com o colega.

1. Vrátil se ze školy, udělal úkoly, šel na tréning, navečeřel se a pak si šel lehnout.

Ele regressou da escola, fez os trabalhos, foi ao treino, jantou e foi logo deitar-se.

**PRETÉRITO PERFEITO SIMPLES *VERSUS* IMPERFEITO**

**Souvětí na použití imperfekta a perfekta jednoduchého.**

**Děj zasahuje do právě probíhajícího děje (estava a fazer… zrovna dělal) PB estava lendo (estar plus fazendo)**

* 1. On si **zrovna četl** noviny, když zazvonil telefon.
  2. João **zrovna spal**, když matka přišla domů.
  3. Pan Pinto **zrovna maloval** pokoj, když tu spadl ze žebříku a zlomil si nohu.
  4. Oni **si zrovna hráli** na zahradě ***ESTAVAM A BRINCAR***, když **začalo** pršet.
  5. **Zrovna jsem** **poslouchal** hudbu, kdy přišel **šéf**. A pak jsem **vypl** rádio.
  6. Uklizečka **zrovna** **uklízela** dům, když **přišli**.
  7. **Zrovna pršelo**, když jsme **vyšli** z domu.
  8. Studenti **zrovna pracovali**, když učitel **vešel** do třídy.
  9. **Zrovna hráli** fotbal, když **začalo** pršet.
  10. My jsme **zrovna pracovali**, když se počítač **pokazil**. (***dar um berro***, AVARIAR-SE)

Děje zasahuje do děje s časovým přesahem, ale nedá se říci, že probíhal v omezenějším čase

(například: Měl 14 let, když… Měl na sobě černé šaty apod. Nehodí se zde zrovna. )

11. **Měl 6 let**, **když letěl** poprvé letadlem. TINHA

12. **Měl na sobě** černý klobouk, **když jsem ho viděl** (naposledy). VESTIA

**C. Doplňte správný tvar slovesa:**

1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (chover) **quando\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(sair) de casa.**
2. O que é que \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (fazer) quando te \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (telefonar).
3. Ontem à noite não \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ter) fome. Por isso não \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (comer) nada.
4. A Joana não \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ em casa quando eu lá\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ir).
5. O carteiro \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (chegar) **ENQUANTO MEZITIM**  nós \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (tomar) o pequeno almoço.
6. Ele não \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ir) à festa. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(estar) doente.
7. Ontem às 20 horas ainda \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (trabalhar). Às 22 horas \_\_\_\_\_\_\_\_\_(sair) do escritório.
8. Quando nós \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (encontrar) a Ana, ela \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (trazer) um vestido preto.
9. **Enquanto** (eu) \_\_\_\_\_\_\_(tomar) café na esplanada, (eu) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ouvir) um grande barulho.
10. A irmã dele \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ser) muito magra e não \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ter) óculos.
11. Quando (eles) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (vir) para Lisboa, (eles) \_\_\_\_\_\_\_ (ver) um acidente na autoestrada.
12. Ele \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (estar) com pressa quando (nós) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (falar) com ele.

Klíč:

**Traduza as seguintes frases:**

1. **Falei** com o director da empresa.
2. **Fui** ao médico e ele **prescreveu**-me (receitou-me) antibióticos.
3. Ela **veio** tarde para casa.
4. **Trouxeram** prendas para todos.
5. Ninguém **fez** os exercícios.
6. Vocês **souberam** o que aconteceu
7. Os meus amigos **deram** uma festa no fim-de-semana passado.
8. Ona chtěla zůstat doma.

Ela **quis** ficar em casa.

1. Cos včera dělal?

O que é que **fizeste** ontem?

1. Pootevřel oči.

**Entreabriu** os olhos.

1. Viděli jsme nehodu.

**Vimos** um acidente.

1. Pedro nemohl jít na fotbal.

O Pedro não **pôde** ir ao futebol.

1. Přijeli autem/vlakem do školy.

**Vieram** de carro/de comboio para a escola.

1. Včera jsme viděli učitele v kavárně.

Ontem **vimos** o professor no café.

1. Kolik chyb udělala Anna ve slohové práci?

Quantos erros a Ana **deu** na composição?

1. CO jste dělali minulou sobotu?

O que é que **fizeram** no sábado passado?

1. Díval ses včera na televizi?

**Viste** ontem a televisão?

1. Ona mě viděla, ale já ji ne.

Ela **viu-me** mas eu não a **vi**.

1. Popsal všechny okolnosti.

**Descreveu** todas as circunstâncias.

1. Zbavili se majetku a emigrovali.

**Desfizeram**-se das propriedades e **emigraram**.

1. Přestal věři/důvěřovat velkým ručením (grande causas).

ElE **descreu** das grandes causas.

1. Ona svědčila ve prospěch Carlose (depor por).

Ela **depôs** pelo Carlos.

1. Svědek svědčil v neprospěch obžalovaného (réu). (**depor contra**).

A testemunha depôs contra o réu.

1. Pedro si udělal doktorát z práv.

O Pedro **doutorou-se** em Direito.

1. Řidič neuposlechl (desobedecer a )dopravnímu předpisu na značce. (sinal d código) .

O condutor **desobedeceu** ao sinal de código.

1. Rozdělil studenty na skupiny.

**Dividiu** os alunos por grupos.

1. Dnes jsem váhal, zda si koupit boty nebo knihu.

hoje **hesitei** entre comprar um livo ou uns sapatos)

1. Byl zděšen tou scénou.

**Horrorizou-se** com a cena.

1. João váhal, zda si má promluvit s kolegou.

O Jõao **hesitou em** falar com o colega.

1. Vrátil se ze školy, udělal úkoly, šel na tréning, navečeřel se a pak si šel lehnout.

Regressou da escola, fez os trabalhos de casa, foi ao treino, jantou e foi-se logo deitar.

**Souvětí na použití imperfekta a perfekta simple.**

1. On si ***zrovna*** četl noviny, když zazvonil telefon.

Ele ***estava a ler*** *o* jornal quando o telefone **tocou**.

1. João ***zrovna spal,*** když matka přišla domů.

O João ***estava a dormir*** quando a mãe **chegou** a casa.

1. Pan Pinto ***zrovna maloval*** pokoj, když tu **spadl** ze žebříku a **zlomil** si nohu.

O Sr.Pinto ***estava a* pintar** o quarto quando **caiu** do escadote e, zás, **partiu** a perna.

1. Oni si ***zrovna hráli*** na zahradě, když **začalo** pršet.

Eles ***estavam a brincar*** no jardim quando **começou** a chover.

1. ***Zrovna jsem poslouchal*** hudbu, kdy přišel šéf.

A pak jsem vypl rádio. Eu ***estava a escutar música*** quando **chegou** o chefe (quando o chefe chegou). E depois, **desliguei**-o rádio.

1. Uklizečka ***zrovna uklízela*** dům, když přišli.

A sra. De limpeza ***estava a arrumar*** a casa quando **chegaram**.

1. ***Zrovna pršelo*,** když jsme **vyšli** z domu.

***Estava a chover*** quando **saímos** de casa.

1. Studenti ***zrovna pracovali***, když učitel vešel do třídy.

Os alunos ***estavam a trabalhar*** quando o professor **entrou** na sala.

1. ***Zrovna hráli*** fobal, když **začalo** pršelo.

***Estavam a jogar*** futebol quando **começou** a chover.

1. My jsme ***zrovna pracovali***, když se počítač **pokazil**.

***Estávamos a trabalha***r quando o computador **deu o berro.**

1. **Měl 6 let**, **když letěl** poprvé letadlem.

Tinha 6 anos quando viajou de avião pela primeira vez.

1. **Měl na sobě** černý klobouk, **když jsem ho viděl** naposledy.

Trazia um chapéu preto quando o vi /da última vez que o vi/.

**Doplňte správný tvar slovesa:**

1. Estava a c hover quando saí de casa.
2. O que é que estavas a fazer quando te telefonei?
3. Ontem à noite não tinha fome. Por isso não comi nada.
4. A Joana não estava em casa quando eu lá fui.
5. O carteiro chegou enquanto nós estávamos a tomar o pequeno almoço.
6. Ele não foi à festa. Estava doente.
7. Ontem às 20 horas ainda estava a trabalhar. Às 22 horas saí do escritório.
8. Quando nós encontrámos a Ana, ela trazia um vestido preto.
9. Enquanto (eu) estava a tomar café na esplanada, (eu) ouvi um grande barulho
10. A irmã dele era muito magra e não usava óculos.
11. Quando (eles) vieram para Lisboa, viram um acidente na autoestrada.
12. Ele estava com pressa quando (nós) falámos com ele.